



Rapport 2023

Agua Cristalina

Januari 2024

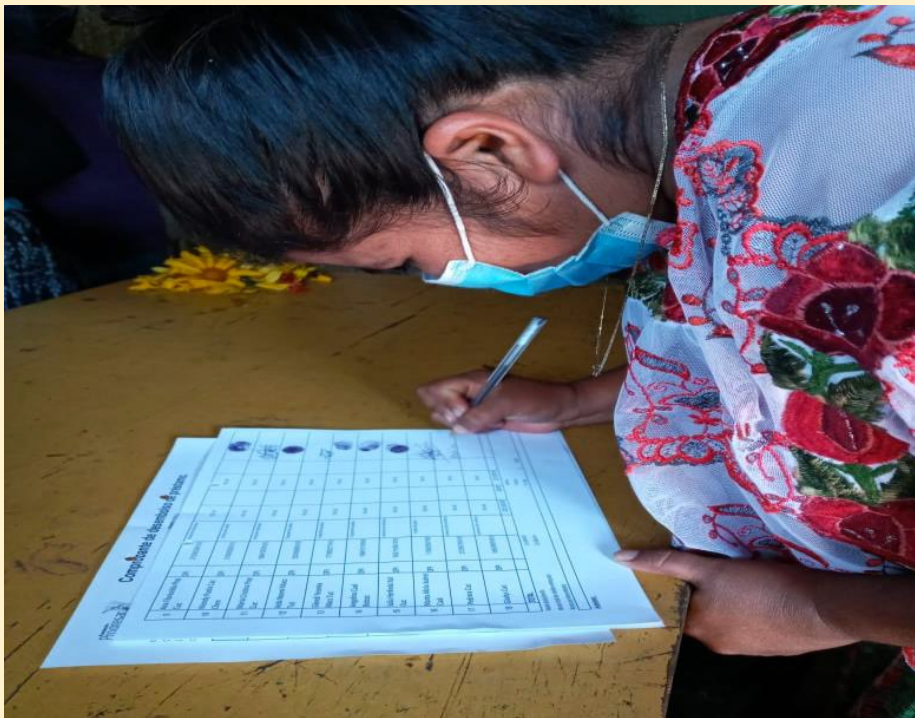
Kommun	San Juan Chamelco Alta Verapaz
By	Saquiha
Grupp Antal medlemmar	Agua Cristalina 32 kvinnor
Gruppens startdatum	2 oktober 2020
Finansiärer	Rotary Djurgården
År	2023
Tekniker	Lesly Lisbeth Pacay Poou
Utbetalt kreditbelopp	84 000 Quetzaler (ca 110 000 SEK)
Utbetalt belopp för utbildning	5240 Quetzaler (ca 6 500 kronor)



Kvinnoruppen Agua Cristalina bildades den 2 oktober 2020 genom stöd från Rotary Djurgården och den verkställande organisationen Fundacion Progresar. Kvinnorna fick sina första mikrolån i december 2020.

Gruppen startade med 18 kvinnor men under de tre projektår som gått har gruppen utökats till 32 kvinnor. Detta tyder på att projektets verksamhet och kvinnornas arbete varit lyckosamt och att andra kvinnor inspirerats att ansluta sig. Projektet avslutades i december 2023. Kvinnorna har fått krediter under tre år som ökat.

År 2023 betalades 84 000 Quetzaler (cirka 110 000 kronor) betalats ut till krediter. Återbetalningen har varit 100 procent. I detta ingår inte utbildningskostnader eftersom de har finansierats separat.



AGUA CRISTALINA

	USD	Quetzal
Mottagen utbetalning 2022	5254	41 500
Återbetald summa år två		40 000
Kostnader för utbildning		5 240
Saldo		- 7740 (betalt av Fundacion Progresar)
Utbetalning 1		76 000
Utbetalning 2		8 000
Summa		84 000

För år tre, det sista året i projektet, har kvinnorna fått Q 84,000 i mikrolån. Därtill har det funnits utbildningskostnader för Q 5 240 som finansierats av Rotary. Totalt använt belopp för 2023 blir då Q 89 240.

Till detta kommer träningskostnader och omkostnader som Fundacion Progresar betalt vilket inte redovisats ovan.

De Q 89 240 har finansierats enligt följande: Rotary Djurgården har betalt USD 5 254 vilket är Q 41,500, återbetalda lån från föregående år på Q 40 000 och Fundacion Progresar som betalt Q 7 740.

De totala kostnaderna för utbildning under de tre projektåren har varit US 1 965 (ca 19 000 SEK) Samtliga kvinnor har betalat tillbaka sina lån från år 1 och 2. Det betyder att Rotarys pengar från år 1 och år 2 återanvänts år 3. Lånen är räntefria för att hjälpa kvinnorna att bygga upp sina företag.

När projektet nu har avslutats kommer majoriteten av kvinnorna att fortsätta i Fundacion Progresars mikrofinansprojekt, MAF som ger dem möjlighet att fortsätta med och vidareutveckla sina företag genom högre lån till låg ränta och utbildning i småföretagande.



Kvitto på utbetalda krediter. De kvinnor som inte kan skriva gör sin signatur genom ett tum-avtryck

Utbetalning 1

ANEXO 7B: COMPROBANTE DE DESEMBOLO DE PRESTAMO No. 01
 Banco Comunal de Mujeres "Aguas Cristalinas"
 Saquiha, San Juan Chamelco, Alta Verapaz

Cheque: 7 Fecha: 14/12/2022 Banco: Banrural Monto del cheque: Q. 76,000.00
 Cheque extendido a nombre de: Maria Azucena Choc Choc Comprobante/voucher: 1
 Lugar y fecha: Saquiha, San Juan Chamelco 14/12/2022 Concepto del cheque: Entrega de crédito tercer año de PEM

No.	Nombre y apellidos	Tipo de negocio	No. de identificación	Deembolso completo en Q.	Deembolso parcial en Q.	Deembolso complementario en Q.	Monto por desembolsar en Q.	Firma de recibido
1	Aurelia Paulina Tzib Ac	Venta de tortillas	2351 65921 1610	Q. 3,800.00			Q. 3,800.00	
2	Elvira Esperanza Xol Xo	Crianza de pollos	1947 23088 1610	Q. 3,600.00			Q. 3,600.00	
3	Aida Noemi Macz Tut	Engorde de cerdos	1656 80397 1610	Q. 3,600.00			Q. 3,600.00	
4	Maria Azucena Choc Choc	Crianza de pollos	1656 4854 1610	Q. 3,500.00			Q. 3,500.00	
5	Adela Florinda Macz Tzib	Crianza de pollos	2835 17999 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
6	Oliga Yolanda Macz Tzib	Pollo de engorde	2140 34011 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
7	Amanda Floricelda Cho Sam	Crianza de pollos	3321 87713 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	

Monto total solicitado según formulario de resumen de solicitudes Q. 76,000.00 Monto total planilla Q. 76,000.00
 Monto total de crédito entregado Q. 76,000.00 Saldo Q. En Caja Q. A Banco A Banco Fecha: 14/12/2022
 No. de comprobante: 1 Ajustes de Q. En Caja Q. 500.00

Observaciones:

Autorizaciones:

Presidenta: Aurelia Paulina Tzib Ac
 Tesorera: Maria Azucena Choc Choc
 Secretaria: Aida Noemi Macz Tut
 Vocal I: Elvira Esperanza Xol Xo
 Vocal II: Maria Cristina Pop Cuc

Vo.Bo.
 Leda Rosalva Camacho Lopez
 Sub coordinadora Proy. "Empoderamiento de Mujeres"

Utbetalning 2

8	Ana Floricelda Pop Cuc	Venta de refaccion	1662 42241 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
9	Maria Cristina Pop Cuc	Venta de refaccion	1669 34801 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
10	Glendi Yesenia Macz Tut	Venta de leña	1662 42209 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
11	Julia Herlinda Xol Cuc	Engorde de cerdos	2986 40201 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
12	Pedrina Cuc	Venta de verduras	2507 31649 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
13	Glady Cuc	Comercialización de ropa	2283 49977 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
14	Rosa Margarita Jus Voj	Crianza de pollos	2579 49102 1607	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
15	Elvira Xol Cuc	Siembra de hortalizas	1947 23088 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
16	Margarita Botzoc	Crianza de pollos	1951 6551 1609	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
17	Omelia Tzab Xol	Engorde de cerdos	1973 97298 1610	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
18	Marilyn Andrea Alonzo Jac	Bordado de guipiles	Menor de Edad	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	

ANEXO 7B: COMPROBANTE DE DESEMBOLO DE PRESTAMO No. 01
 Banco Comunal de Mujeres "Aguas Cristalinas"
 Saquiha, San Juan Chamelco, Alta Verapaz

Cheque: 7 Fecha: 14/12/2022 Banco: Banrural Monto del cheque: Q. 8,000.00
 Cheque extendido a nombre de: Maria Azucena Choc Choc Comprobante/voucher: 1
 Lugar y fecha: Saquiha, San Juan Chamelco 14/12/2022 Concepto del cheque: Entrega de crédito tercer año de PEM

No.	Nombre y apellidos	Tipo de negocio	No. de identificación	Deembolso completo en Q.	Deembolso parcial en Q.	Deembolso complementario en Q.	Monto por desembolsar en Q.	Firma de recibido
1	Maria Cucul Chó	Engorde de pollos	3772 24028 1609	Q. 500.00			Q. 500.00	
2	Nereyda Cho Sam	Engorde de cerdos	3747 72185 1610	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
3	Shamy Karina Xol Xol	Crianza de pollos	2758 43238 1610	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
4	Candelaria Xol Tot	Venta de tortillas	1621 94765 1610	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
5	Sonia Leticia Xol Xol	Engorde de cerdos	2145 76094 1610	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
6	Norma Esperanza Xol de Coy	Costuras	1895 45235 1613	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
Sub totales				Q. 8,000.00			Q. 8,000.00	

Total crédito entregado: Q. 8,000.00

Observaciones:

19	Elvia Marisa Xol Chen	Costuras	Menor de Edad	Q. 3,300.00			Q. 3,300.00	
20	Romelia Cristina Mez Cuc	Tienda	3558 00845 1610	Q. 2,500.00			Q. 2,500.00	
21	Carmen Caal	Crianza de pollos	2436 32878 1609	Q. 1,000.00			Q. 1,000.00	
22	Ana Floricelda Tzul Ico	Crianza de pollos	2593 96893 1609	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
23	Brenda Aracely Macz Tzib	Engorde de pollos	2713 15083 1610	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
24	Alma Adaleska Cao Chun	Elaboración de bordados	2983 50733 1610	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
25	Amalia Chen Pacey	Crianza de pollos	2390 15312 1609	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
26	Zoila Fidelina Xol Chen	Siembra de hortalizas	1684 13092 1610	Q. 1,500.00			Q. 1,500.00	
27	Maria Cucul Chó	Engorde de pollos	3772 24028 1609	Q. 1,000.00			Q. 1,000.00	
Sub totales				Q. 76,000.00			Q. 76,000.00	

Total crédito entregado: Q. 76,000.00

Observaciones:

Förutom att starta företag har kvinnorna under projektåren tagit del av en omfattande utbildning i mänskliga rättigheter, framför allt barns och kvinnors rättigheter, jämställdhet, företagsamhet, smådjurskötsel och mental hälsa.



Exempel på verksamheter som kvinnorna har startat
Uppfödning av smågrisar, kalkoner, kycklingar och kor, äggproduktion, grönsaksodling, lunchmat till lärare, försäljning av majsbröd, (tortillas) ved och kläder, broderi/vävning av traditionella blusar, butik, klädförsäljning, mm



”Att tjäna egna pengar ger oss frihet att bestämma över våra liv, men det som hjälper oss mest oss mest är gemenskapen i gruppen”



Majoriteten av kvinnorna har startat maskkompost, en billig ekologisk metod som ger fin gödslad jord. I och med detta har också majoriteten av kvinnorna anlagt köksträdgårdar där de till exempel odlar mynta, koriander, majs, bönor, broccoli och blommor. Även frukträd har planterats. Flera av kvinnorna odlar så mycket att de kan sälja sina produkter på marknaden eller till grannar i byn. Det ger ytterligare en inkomst vid sidan av företagsverksamheten dessutom kan kvinnorna laga nyttigare mat till sina familjer.



Maskodlingen ger också flytande ekologisk gödsel



Efter lyckosam odling delar kvinnorna Plantor och sticklingar med varandra



I mars 2023 reste medlemmar från Rotary Djurgården till Guatemala och fick då träffa gruppen Agua Cristalina som Rotary Djurgården finansierat under de tre projektåren. Det blev ett oförglömligt möte,

”Det var mäktigt att med egna ögon få se och höra kvinnornas erfarenheter av projektet. Vi vandrade i regn och rusk mellan deras enkla bostäder. Alla kvinnor vi mötte vittnade om hur mycket projektet hade betytt för dem.” Pia Wågberg



Det var helt fantastiskt att träffa kvinnorna i Agua Cristalina, och ta del av deras berättelser och stolthet över sina verksamheter. Mycket berörande var att höra att den förbättrade självkänslan de fått under projektet har bidragit till ett bättre liv för dem både i hemmet och i samhället.” Irene Wedin

Om fundacion Progresar

Fundacion Progresar är den verkställande organisationen. Det är en icke vinstdrivande stiftelse. Målet är att genom mikrolån och utbildning ge fattiga kvinnor en chans att förbättra sina liv och därmed också barnens och familjernas liv. Projektet hjälper över 6000 kvinnor i 250 byar i otillgängliga områden i Guatemala dit andra projekt inte når.



”Vi som har deltagit i Fundacion Progresars kvinnoprojekt har fått möjlighet att förändra våra liv, tjäna egna pengar och skapa en bättre framtid våra barn.” María Ordoñez

Tack För Ert värdefulla stöd!



Projektansvarig i Rotary Djurgården: Pernilla Lindh

Projektkommittén har huvudsakligen bestått av:

Pernilla Lindh, lindhpernilla@gmail.com, 0725357883

Margareta Eidensten, margareta@eidensten.com, 0733215311

Kristina Boman, tolimanab@gmail.com, 0733782589

Kina Robberts, robbertskena@gmail.com, 0708982650